



Những từ ngữ hữu ích khi tiếp xúc với NDIS (Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc) (National Disability Insurance Scheme)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)



**Ethnic Community
Services Co-operative**
A voice for diversity and inclusion

Những từ ngữ hữu ích khi tiếp xúc với NDIS (Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc) (National Disability Insurance Scheme)

Helpful words when accessing the National Disability Insurance Scheme (NDIS)

Yêu cầu được sử dụng (Access Request)

Cách thức quý vị nộp đơn xin và tham gia NDIS

Hoàn thành (Achieve)

Đạt kết quả thành công; thực hiện xong; hoàn thành

Bênh vực (Advocacy)

Tự mình phát biểu hoặc phát biểu thay mặt người khác để đạt được những gì họ muốn

Người Bênh vực (Advocate)

Người hỗ trợ quý vị để quý vị đạt được những gì quý vị muốn

Thẩm định (Assessment)

Cách thức để tìm hiểu về quý vị và những gì quý vị cần

Trở ngại (Barriers)

Bất cứ điều gì ngăn cản hoặc cản trở đà tiến triển, tiếp cận, sử dụng v.v. Đây có thể là rào cản vật chất hoặc rào cản xã hội (như thái độ, ngôn từ của một người nào đó)

Xây dựng Năng lực (Capacity Building)

Nguồn trợ giúp để giúp người tham gia tập sinh sống độc lập và rèn luyện kỹ năng của họ, ví dụ như sử dụng các dịch vụ/trợ giúp cụ thể

Hỗ trợ về Trang Thiết bị (trong kế hoạch NDIS) [Capital Support (in NDIS plan)]

Khoản đầu tư, chẳng hạn như các công nghệ, thiết bị hỗ trợ và sửa đổi nhà và xe, tài trợ phí tổn trang thiết bị

Tham gia trong Cộng đồng (Community Participation)

Các dịch vụ giúp người khuyết tật tham gia sinh hoạt trong cộng đồng và giúp mọi người học các kỹ năng mới

Khiếu nại (Complaint)

Nếu điều gì đó mà quý vị không hài lòng hay bất bình

Hỗ trợ Cốt yếu (trong kế hoạch NDIS) [Core Support (in NDIS Plan)]

Nguồn trợ giúp để giúp người tham gia hoàn thành các sinh hoạt hàng ngày và giúp họ tiến tới và đạt được mục tiêu của họ

Can thiệp Sớm (Early Intervention)

Cung cấp các trợ giúp sớm trong cuộc sống của đứa trẻ hoặc ngay sau khi được biết (chẩn đoán) về tình trạng khuyết tật nhằm mục đích giảm các tác động của tình trạng khuyết tật này và để cải thiện cuộc sống của đứa trẻ

Đủ điều kiện (đối với NDIS) (Eligible for the NDIS)

Người đủ điều kiện để tham gia NDIS

Hỗ trợ Chính thức (Formal Supports)

Việc trợ giúp có tính chi phí do cá nhân hoặc cơ sở cung cấp dịch vụ cung cấp, ví dụ như vật lý trị liệu

Hỗ trợ được Tài trợ (Funded Supports)

Các loại trợ giúp có tính chi phí và NDIS sẽ trả

Mục tiêu (Goal)

Một kết quả mong muốn hoặc kết quả có thể xảy ra mà một người vạch ra, lên kế hoạch và cam kết đạt được. Ví dụ một mục đích có thể là gia nhập câu lạc bộ thể thao, hoặc học một kỹ năng mới

Bao gồm/Không phân biệt (Inclusion)

Được hòa nhập cộng đồng

Tài trợ Riêng (Individualised Funding)

Ngân khoản tài trợ, cung cấp qua trung gian NDIS cho người khuyết tật

Hỗ trợ không chính thức (Informal Supports)

Bất kỳ hỗ trợ không công nào do thân nhân hoặc người bạn giữ nhiệm vụ chăm sóc cung cấp

Thông tin, Liên kết và Xây dựng Năng lực ILC (Information, Linkages and Capacity Building ILC)

Nhằm mục đích xây dựng năng lực của cộng đồng, người khuyết tật và gia đình họ và Người chăm sóc

Hỗ trợ suốt đời (Lifelong Support)

Các trợ giúp cần thiết bây giờ và trong tương lai

Điều phối viên địa phương (LAC) [Local Area Co-ordinator (LAC)]

Điều phối viên Địa phương giúp soạn thảo kế hoạch NDIS, thực hiện các công tác xây dựng năng lực và nâng cao nhận thức của cộng đồng, và giúp đỡ khi cần thiết về việc điều phối và tìm các trợ giúp mà người tham gia muốn sử dụng

Các Trợ giúp dành cho Đại đa số (Mainstream Supports)

Các dịch vụ để trợ giúp nhiều người khác nhau chứ không chỉ riêng người khuyết tật, chẳng hạn như giáo dục, khoản trợ cấp thu nhập, nhà ở, việc làm, đi lại bằng phương tiện chuyên chở công cộng hoặc các dịch vụ y tế

Quản lý Ngân khoản tài trợ (Management of Funding)

Cách thức để quý vị trả tiền cho các trợ giúp và dịch vụ cần thiết. Một số lựa chọn bao gồm tự quản lý, quản lý bởi NDIS, hoặc có một cơ sở cung cấp dịch vụ quản lý ngân khoản tài trợ của quý vị

Cơ quan Bảo hiểm Người khuyết tật Toàn quốc (National Disability Insurance Agency)

NDIA là tổ chức có giữ nhiệm vụ quản lý NDIS. NDIA trợ giúp người khuyết tật để họ đạt được các mục tiêu và tham gia sinh hoạt thường ngày

Do Cơ quan NDIA quản lý (NDIA Agency managed)

Là khi NDIA quản lý ngân khoản tài trợ của quý vị liên quan đến các trợ giúp trong NDIS của quý vị

Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc (NDIS)

[National Disability Insurance Scheme (NDIS)]

Chương trình Bảo hiểm Người Khuyết tật Toàn quốc, cách thức mới để trợ giúp người Úc bị khuyết tật, gia đình và người chăm sóc của họ

Người tham gia (Participant)

Người khuyết tật có Kế hoạch NDIS

Kế hoạch Tham gia (Participant Plan)

Kế hoạch tùy chỉnh sao cho phù hợp với nhu cầu cụ thể của người tham gia muốn được lựa chọn và độc lập càng nhiều càng tốt

Vĩnh viễn & đáng kể (Permanent & Significant)

Tình trạng khuyết tật mà một người nào đó bị suốt phần đời còn lại của họ và làm cho họ khó thực hiện được những sinh hoạt hàng ngày mà không có người trợ giúp

Phương thức Chú trọng đến Con người (Person Centred Approach)

Đặt người khuyết tật vào trọng tâm của việc đưa ra quyết định về nhu cầu chăm sóc của chính bản thân họ

Quản lý Kế hoạch (Plan Management)

Khi một cá nhân hoặc tổ chức đã đăng ký với NDIA giúp quý vị quản lý ngân khoản tài trợ liên quan đến các trợ giúp trong kế hoạch NDIS

Họp Lập Kế hoạch (Planning Meeting)

Một cuộc trò chuyện khi mà người lập kế hoạch, người tham gia và bất kỳ người nào khác trợ giúp người tham gia cùng nhau soạn thảo kế hoạch hỗ trợ cá nhân cho người tham gia

Hợp lý & Cần thiết (Reasonable & Necessary)

Sự hỗ trợ phải liên quan đến tình trạng khuyết tật của người tham gia; không kể chi phí sinh hoạt hàng ngày không liên quan đến nhu cầu về các trợ giúp liên quan đến tình trạng khuyết tật của người tham gia; là đáng đồng tiền bát gạo; có thể có hiệu quả và có lợi cho người tham gia, và có xét đến các trợ giúp không chính thức mà gia đình, người chăm sóc, người quen biết và cộng đồng cung cấp cho người tham gia

Giới thiệu (Referral)

Thông tin cung cấp cho quý vị về một dịch vụ khác hoặc được chuyển đến một dịch vụ khác có thể trợ giúp quý vị

Cơ sở cung cấp dịch vụ có đăng ký (Registered Service Provider)

Một cơ sở cung cấp dịch vụ hỗ trợ người khuyết tật đã đáp ứng các yêu cầu NDIS về trình độ, sự chấp thuận, kinh nghiệm và năng lực cho các trợ giúp đã được chấp thuận và các tiêu chuẩn chất lượng thuộc thẩm quyền tư pháp nơi họ hoạt động

Tự Quản lý (Self-Managed)

Trường hợp người tham gia và gia đình quản lý ngân khoản tài trợ và các trợ giúp

Cơ sở cung cấp dịch vụ (Service Provider)

Cá nhân hoặc tổ chức cung cấp hỗ trợ hoặc sản phẩm cho người tham gia

Trợ giúp/Hỗ trợ (Support)

Hỗ trợ người tham gia đạt được mục tiêu, mục đích và nguyện vọng của họ, và thực hiện các hoạt động để giúp họ tham gia về mặt kinh tế và xã hội

Điều phối các trợ giúp (Support Co-ordination)

Dịch vụ đã đăng ký giúp người tham gia tìm và quản lý các trợ giúp

Kế hoạch Hỗ trợ (Support Plan)

Kế hoạch đã được đề ra cho tất cả các khía cạnh cuộc sống của người đó. Được soạn thảo chung với người khuyết tật, cha mẹ/người chăm sóc, các nhân viên và chuyên viên

Do bên thứ ba quản lý (Third Party Managed)

Cá nhân hoặc tổ chức đã đăng ký với NDIA giúp quý vị quản lý ngân khoản tài trợ liên quan đến các trợ giúp trong kế hoạch NDIS của quý vị

Chuyển đổi (Transition)

Khoảng thời gian trong cuộc sống khi quý vị chuyển từ một nơi, một chương trình hoặc một dịch vụ này sang một nơi, một chương trình hoặc một dịch vụ khác

Liên hệ chúng tôi

02 9569 1288

Disclaimer: ECSC has strived to achieve the highest degree of accuracy in the development of this resource. Any discrepancies of differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes.